

cIMeC – Institutul de Memorie Culturală

Piața Presei Libere 1, C.P. 33-90,
013701 București, ROMÂNIA,
[cod fiscal 2795710]

<http://www.cimec.ro>

Tel/fax: (021) 224 37 42
cimec@cimec.ro

Domnului Acad. Eugen Simion, președinte

Academia Română
Calea Victorie nr. 125,
București

Domnule Președinte al Academiei Române

Deoarece se pregătește revizuirea standardelor naționale privind tastatura (SR-13392/1998) și setul de caractere românești (compatibil cu standardul internațional ISO/IEC-8859-16), atât în calitate mea de director al Institutului de Memorie Culturală (administratorul Catalogului Patrimoniului Cultural Național) cât și de cea de președinte al Comitetului de Standardizare **CT 210 „Tehnologia informației. Interfețe utilizator, limbaje de descriere a documentului și adaptare culturală și lingvistică”** vă rog să dispuneți emiterea unui text oficial, de referință, al Academiei Române, care să precizeze câteva detalii lingvistice, vitale pentru aceste standarde.

Astfel, avem nevoie de un text de autoritate, care să stipuleze:

1. ghilimelele românești sunt de forma [„], i.e. 99 jos, respectiv [”], i.e. 99 sus (și au codurile Unicode 201Eh, respectiv 201Dh);
2. ghilimelele de închidere de forma [“], i.e. 66 sus, sunt "tolerate" dar nerecomandate;
3. literele [Ș, ș, Ț, ț] se scriu cu virgulă dedesubt și nu cu sedilă;
4. (din punct de vedere tipografic) cratima este de două feluri (și — deși are aceeași formă — are coduri tipografice diferite): 'liniuță de unire' [non-breaking hyphen] și 'liniuță de despărțire' (care se folosește la despărțirea în silabe).

În plus, am fi foarte recunoscători dacă am fi ajutați să echivalăm în românește inscripționările tastelor "Enter" și "Shift" de pe tastaturile uzuale (de sorginte americană).

Un text de referință, public accesibil, este esențial atât în standardizarea setului de caractere și a tastaturii, cât și pentru impunerea formelor corecte firmelor producătoare de fonturi.

Cu multe mulțumiri,

Dan Matei, director